

기밀irmek üzere tasarlanmıştır. Ateli asla bir yararın üzerine doğrudan giymeiniz. Her kullanımdan önce ve sonra el bileğinizi ve ateli kontrol edin. Atelin kullanımı eli ilgili herhangi bir sorun meydana gelirse, sağliik profesyonelinize danışın.

- Alerjik reaksiyona neden olabilen doğal kauçuk lateks içerir.

MALZEME LİSTESİ

Kauçuk, Polyester, Poliamid, Elastan, Pamuk, Poliüretan, Alüminyum.

BAKIM TALIMATLARI

Ateli hafif devirde, maksimum 30°C 'de, yumuşak bir deterjan eli yıkayır açık havada kurutun (tamburlu kurutma yapmayın). Kanca ve halkalı ürürlerde

РУССКИЙ

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Компрессия полезна при следующих нарушениях функции запястья:

- перегрузка к болевые ощущения;
- тендинит запястья;
- растяжение и надрыв запястья;
- ревматоидный артрит (РА) и другие хронические болезненные ощущения.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Нельзя использовать лицам, которым противопоказана компрессия.

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

Стирать в щадящем режиме максимум при 30°С мягким порошком, сушить на воздухе (не сушить в стиральной машине). Перед стиркой изделий с текстильной застежкой зафиксируйте застежки ремешками, чтобы не повредить переплетение. Стирать регулярно, чтобы сохранялось сжатие переплетения материала.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕРКЕ

Если вашего точного размера в размерной таблице нет, то для оптимального результата выбирайте меньший размер из двух промежуточных размеров в таблице.

- При необходимости отрегулируйте фиксацию с помощью пластинки на ладонной поверхности. Чтобы не повредить переплетение, отогните текстильные застежки и зафиксируйте их.
- Чтобы не повредить переплетение, отогните и зафиксируйте текстильные застежки.

한국말

사용 예시

압박요법으로 효과를 볼 수 있는 손목 질환은 다음과 같습니다.

- 과사용 및 통증 질환
- 손목 건염
- 손목 열과 및 절절염

Örgünün zarar görmesini önlemek amacıyla, ürünü yıkamadan önce kanca ve halkayı bantlarla sıkıca tutturun. Örgülü kumaşın sıkıştırma özelliğini muhafaza etmek için lütfen düzenli olarak yıkayın.

UYGUNLUK TALIMATLARI

• Beden tablosundaki bedenler arasında ise, optimum uyum için daima küçük bedeni seçin.

- Cerakirse, avuç içiniz oturuşunu değiştirerek dayanağın yerleşimini ayarlayın. Örgünün zarar görmesini önlemek amacıyla, kanca ve halkayı sıkıca tutturmak için bantları kendi üzerine katlayın.
- Örgünün zarar görmesini önlemek amacıyla, kanca ve halka bantları kendi üzerine katlayın.

日本語

使用適応

圧迫により緩和される可能性のある次のような手関節の状態：

- 酷使による症状および痛み
- 手関節腱鞘炎
- 手首の捻挫および挫傷
- リウマチ性関節炎（RA）および他の慢性痛

禁忌

圧迫が禁忌となっている方は使用しないでください。

警告

- このブレースは長時間続けて使用せず、睡眠中など、長い時間休むときはは外してください。
- 糖尿病や抹消血管障害の患者など、四肢に血流障害のある患者については、特に注意が必要であり、このブレースを使用する前に医師に相談することをお勧めします。
- ブレースの使用中に、痛み、腫れ、違和感が生じたり、四肢に血流不足の兆候（青白くならないり冷たくなる）が見られる場合は、すぐに使用を中止し、医療専門家に相談してください。
- 本製品は、素肌に直接着用するように設計されています。傷口に直接ブレースを着用しないでください。毎回、使用前後に手関節とブレースを点検してください。本製品を使用して問題が発生した場合

装着方法

- サイズ表に記載されたサイズの間際に当たる場合は、小さめのサイズをお選びいただく、最適な状態で装着できます。
- 必要に応じ、手のひらのステイ部分を微調整して支持部の適合を調整してください。ニット生地を傷めないように、ストラップを折り重ねてベルクロを留めてください。
- ニット生地を傷めないように、ベルクロストラップを折り重ねてください。

中文

禁忌症

不得用于禁忌压迫的患者。

警告

- 本绑带不应长时间使用，请务必在长时间休息（例如睡觉）时取下。
- 肢端血液循环欠佳（例如糖尿病或周围血管病）的患者须格外谨慎，建议这类患者在使用本绑带前咨询医生。如在使用本绑带期间出现疼痛、肿胀、感觉变化，或者肢端呈血流量不足迹象（发青、发白或发冷），请立即停用本绑带，并咨询医疗专业人士。
- 本产品的设计允许佩戴时直接接触皮肤。请勿在开放性伤口上直接穿戴本绑带。在每次使用前检查手腕和绑带。如有与使用有关的任何问题，请联系系统医疗专业人士。
- 含可能引发过敏反应的天然乳胶。

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕРКЕ

- Если вашего точного размера в размерной таблице нет, то для оптимального результата выбирайте меньший размер из двух промежуточных размеров в таблице.
- При необходимости отрегулируйте фиксацию с помощью пластинки на ладонной поверхности. Чтобы не повредить переплетение, отогните текстильные застежки и зафиксируйте их.
- Чтобы не повредить переплетение, отогните и зафиксируйте текстильные застежки.

한국말

사용 예시

압박요법으로 효과를 볼 수 있는 손목 질환은 다음과 같습니다.

- 과사용 및 통증 질환
- 손목 건염
- 손목 열과 및 절절염

금지사항

압박요법이 금지된 분은

개별적으로 사용하지 않습니다.

중고

- 제품을 장시간 사용하지 마시고, 취침 시와 같이 장시간 사용하지 않을 경우 벗어 놓습니다.
- 당뇨나 말초 혈관 질환과 같은 팔다리의 혈액 순환에 문제가 있는 것으로 판명된 환자의 경우 사용 시 특별한 주의를 요하며 사용 전에 의사와 상담하는 것이 좋습니다. 사용 도중 통증, 부종, 감각 변화나 신체에 혈류 부족 현상(푸른색이나 흰색을 띠거나 차가워지는 경우)이 나타나는 경우, 즉시 사용을 중단하고 의료 전문가에게 상담하십시오.
- 이 제품은 피부에 직접 착용하도록 설계되었습니다.

素材：
ゴム、ポリエステル、ポリアミド、エラストein、綿、ポリウレタン、アルミニウム

お手入れ方法
30℃以下のお湯に刺激の少ない洗剤を使用し、弱水流で洗った後、自然乾燥させます（乾燥機は使用しないでください）。ベルクロが付いた製品の場合は、ニット生地を傷めないように、マジックテープをストラップに留めてから洗ってください。ニットの生地の圧迫力を維持するために、定期的に洗ってください。

装着方法

- サイズ表に記載されたサイズの間際に当たる場合は、小さめのサイズをお選びいただく、最適な状態で装着できます。
- 必要に応じ、手のひらのステイ部分を微調整して支持部の適合を調整してください。ニット生地を傷めないように、ストラップを折り重ねてベルクロを留めてください。
- ニット生地を傷めないように、ベルクロストラップを折り重ねてください。

SLOVENČINA

INDIKÁCIE POUŽITIA
Ochorenia zápästia, u ktorých je možné s výhodou použiť kompresiu, ako napr.:

- Nadmerná záťaž a bolesťivosť
- Tendinitis zápästia
- Podvrtnutie a natiahnutie zápästia
- Reumatická artritída (RA) a iné ochorenia spojené s chronickou bolesťou

CONTRAINDIKÁCIE
Produkt je zakázané používať u osôb, u ktorých je kompresia kontraindikovaná.

VAROVANIA

- Ortézę nepoužívajte po dlhšiu dobu. Na dlhšie obdobia bez záťažę (napr. spánok) ju snímajte.
- Pacienti s už obmedzeným krvným obehom vo svojich končatinách, rovnako ako s cukrovkou alebo ochorením periférnych ciev musia byť veľmi opatrní a poradiť so svojim lekárom pred použitím ortézy. Ak cítite bolesť, máte opuchy a zmeny pocitu alebo ak vaše končatiny vykazujú známky nedostatočného prietoku krvi (sú modré, biele alebo studené) pri používaní tejto ortézy, okamžite ju prestaňte používať a poraďte sa so svojim lekárom.
- Tento výrobok je určený na nosenie priamo na koži. Nikdy nenoste ortézu priamo na otvorenej rane. Skontrolujte zápästie a ortézu pred každým použitím a po ňom. Ak sa v súvislosti s používaním vyskytujú nejaké problémy, kontaktujte

NAVOD NA NASADENIE

- Ak má pacient veľkosť nachádzajúca sa v tabuľke medzi dostupnými veľkosťami, vždy zvolte menšiu veľkosť, aby výrobok optimálne dosadal.
- Upravte kontaktné ortézy nastavením dlaňovej dlahy podľa potreby. Namotajte popruhy so suchým zipsom na seba, aby nedošlo k poškodeniu materiálu.
- Namotajte popruhy so suchým zipsom na seba, aby nedošlo k poškodeniu materiálu.

VAROVANIA

Tento výrobok je určený na nosenie priamo na koži. Nikdy nenoste ortézu priamo na otvorenej rane. Skontrolujte zápästie a ortézu pred každým použitím a po ňom. Ak sa v súvislosti s používaním vyskytujú nejaké problémy, kontaktujte

함몰되어 있습니다.

재료 목록

고무, 폴리에스터, 폴리아미드, 엘라스테인, 면, 폴리우레, 알루미늄.

소재：
ゴム、ポリエステル、ポリアミド、エラストein、綿、ポリウレタン、アルミニウム

お手入れ方法
30℃以下のお湯に刺激の少ない洗剤を使用し、弱水流で洗った後、自然乾燥させます（乾燥機は使用しないでください）。ベルクロが付いた製品の場合は、ニット生地を傷めないように、マジックテープをストラップに留めてから洗ってください。ニットの生地の圧迫力を維持するために、定期的に洗ってください。

装着方法

- Ortoosi ei tohi kasutada pikema perioodi vältel ja selle peaks eemaldama pikkadeks puhkuseperioodideks, nt uneajaks.
- Jäsemete ohustatud vereingega, näiteks diabeedi või perifeerset veresoonte haigusega patsiendide peavad olema eriti ettevaatlikud ja enne ortooi kasutamist soovitatakse neil konsulteerida oma arstiga. Kui teil tekib seda ortooi kasutamise valu, turse, tundlikkuse muutused või kui teie jäsemetel tekivad ebapiisava verevarustuse märgid (siniseks, valgeks või külmaks muutumine), lõpetage kohe ortooi kasutamine ja konsulteerige oma meditsiinitöötajaga.
- See toode on ette nähtud kasutamiseks kontaktis nahaga. Ärge kandke kunagi ortooisi otse

HOIATUS

- Ortoosi ei tohi kasutada pikema perioodi vältel ja selle peaks eemaldama pikkadeks puhkuseperioodideks, nt uneajaks.
- Jäsemete ohustatud vereingega, näiteks diabeedi või perifeerset veresoonte haigusega patsiendide peavad olema eriti ettevaatlikud ja enne ortooi kasutamist soovitatakse neil konsulteerida oma arstiga. Kui teil tekib seda ortooi kasutamise valu, turse, tundlikkuse muutused või kui teie jäsemetel tekivad ebapiisava verevarustuse märgid (siniseks, valgeks või külmaks muutumine), lõpetage kohe ortooi kasutamine ja konsulteerige oma meditsiinitöötajaga.
- See toode on ette nähtud kasutamiseks kontaktis nahaga. Ärge kandke kunagi ortooisi otse

- 사이즈 차트의 중간 사이즈일 경우 최적의 착용을 위해 항상 작은 치수를 선택하십시오.
- 필요에 따라 파밍 스테이플을 이용하여 지지대를 조절하십시오. 스트랩의 뒤쪽을 겹쳐서 벨크로를 고정하면 니트 폴딩의 손상을 방지할 수 있습니다.
- 벨크로 끈의 뒤쪽을 겹쳐서 접으면 니트의 손상을 방지할 수 있습니다.

- 알레르기 반응을 유발할 수 있는 천연고무 라텍스가 함유되어 있습니다.

CONTRAINDICAȚII
Produsul nu trebuie utilizat de persoane în cazul cîrora compresia este contraindicată.

AVERTISMENTE

- Orteza nu trebuie utilizată pentru perioade îndelungate de timp și trebuie scoasă pe parcursul perioadelor mai lungi de odihnă, de exemplu, în timpul somnului.
- Pacienții cu circulația sîngelui deja compromisă la nivelul extremităților, cum ar fi cei cu diabet zaharat sau boli vasculare periferice, trebuie sa fie foarte atenți și sunt sfătuiți să consulte medicul înainte de a utiliza orteza. Dacă prezentați dureri, umflături, modificări de senzație sau în cazul în care extremitățile dvs. prezintă semne de flux sanguin insuficient (devin albastre, albe sau reci), în timp ce utilizați această orteză, întrerupeți utilizarea imediat și consultați specialistul medical.
- Acest produs este conceput pentru a fi purtat direct pe piele. Nu

العربية

دواعي الاستخدام

حالات إصابة الرسغ التي قد تستفيد من الضغط مثل:

- حالات الإفراط في الاستخدام والألم
- التهاب أوتار الرسغ
- التواءات ووضوح الرسغ
- التهاب المفاصل الروماتويدي (RA) وغيره

قد يسبب تفاعلات حساسية.
من حالات الألم المزمن

موانع الاستعمال
يجب ألا يتم استخدامها من قبل الأفراد الذين يتمتعهم الضغط من ذلك.

تحذيرات

- ينبغي عدم استخدام الدعامة لفترات زمنية طويلة، وخلعها خلال فترات الراحة الطويلة، على سبيل المثال، أثناء النوم.
- على المرضى الذين يعانون من خلل في الدورة الدموية في أطرافهم، مثل الذين يعانون من مرض السكري أو أمراض الأوعية الدموية الطرفية أن يكونوا أكثر حذرًا وتصبح أن يتشاوروا مع الطبيب قبل استخدام الدعامة. إذا شعرت بألم أو تورم أو تغيرات في الإحساس أو إذا ظهرت على الطرف علامات على تدفق غير كافي للدم (التحول إلى اللون الأزرق أو الأبيض أو البرودة) أثناء استخدامها هذه الدعامة، عليك التوقف عن استخدامها على الفور والتشاور مع طبيبك.

تعليمات الارتداء

- اضبط وضع الدعامة من خلال تغيير وضع رباط الدعامة حسب الضرورة لتجنب إلتاف تسبج التوريق، قم بطي الأشرطة مرة أخرى على نفسها لتأمين الفيكلرو.
- لتجنب إلتاف تسبج التريكو، قم بطي أشرطة الفيكلرو مرة أخرى على نفسها.

تعليمات الارتداء

- سuurustabeli kaha suuruse vahel olles valida optimaalseks sobivusese alati väiksem suurus.
- Vajadusel reguleerige toe sobivust peopesakaitset liigutades. Kootud kanga kahjustamise vältimiseks asetage takjainniseks rihtmud oma kohtadele tagasi.
- Kootud kanga kahjustamise vältimiseks asetage takjainnise rihtmud oma kohtadele tagasi.

CONTRAINDICAȚII
Produsul nu trebuie utilizat de persoane în cazul cîrora compresia este contraindicată.

AVERTISMENTE

INDICAȚII DE UTILIZARE
Printre afecțiunile încheieturii care pot fi ameliorate prin compresie se numără:

- Stăreie de suprasolicitare și durere
- Tendinita încheieturii
- Entorsele și întinderile la încheietură
- Poliartrita reumatoidă (PR) și alte afecțiuni cronice dureroase

CONTRAINDICAȚII
Produsul nu trebuie utilizat de persoane în cazul cîrora compresia este contraindicată.

AVERTISMENTE

INDICAȚII DE UTILIZARE
Printre afecțiunile încheieturii care pot fi ameliorate prin compresie se numără:

- Stăreie de suprasolicitare și durere
- Tendinita încheieturii
- Entorsele și întinderile la încheietură
- Poliartrita reumatoidă (PR) și alte afecțiuni cronice dureroase

CONTRAINDICAȚII
Produsul nu trebuie utilizat de persoane în cazul cîrora compresia este contraindicată.

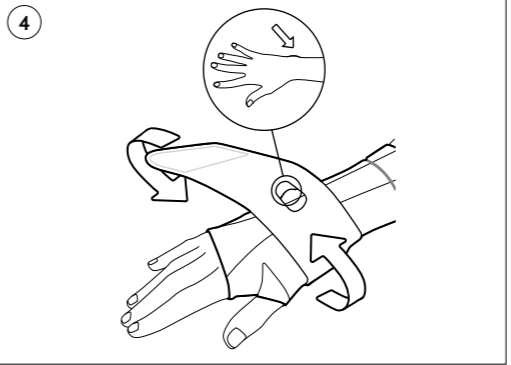
AVERTISMENTE

INDICAȚII DE UTILIZARE
Printre afecțiunile încheieturii care pot fi ameliorate prin compresie se numără:

- Stăreie de suprasolicitare și durere
- Tendinita încheieturii
- Entorsele și întinderile la încheietură
- Poliartrita reumatoidă (PR) și alte afecțiuni cronice dureroase

CONTRAINDICAȚII
Produsul nu trebuie utilizat de persoane în cazul cîrora compresia este contraindicată.

AVERTISMENTE



4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W 0A5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur UK Ltd
Unit No 1, 5:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic
Box 770
191 27 Sollentuna, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: +00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV
De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur Europe BV – Italy
Via Baroldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 051 69 20852
orders.italy@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Australia
26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
info@ossur.com

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA